

doi:10.13582/j.cnki.1674-5884.2017.04.008

程式化语言在高中英语口语教学中的实验研究

李文昕¹, 陈意德²

(1. 湘乡市育才中学, 湖南 湘乡 411400; 2. 湖南科技大学 外国语学院, 湖南 湘潭 411201)

摘要:为探索如何在高中英语口语教学中进行程式化语言教学, 针对高中生英语学习特点和英语口语教学特性, 运用设计性实验法对湘乡市育才中学高一年级14班学生进行为期一学年的实验研究。研究表明, 在高中英语口语教学中加强程式化语言教学, 按识别、记忆、模仿、运用的顺序培养学生习得程式化语言, 是提高学生英语口语表达的有效途径。

关键词:程式化语言; 高中英语口语教学; 实验研究

中图分类号:G64

文献标志码:A

文章编号:1674-5884(2017)04-0029-06

在全球化背景和国家“走出去”战略方针的指导下, 国家对新时期外语教学提出了新的要求, 即“培养较强的能力、较高素养、且跨文化沟通和交际能力强的国际化创新型人才”以适应我国社会发展和国际交流的需求。《普通高中英语课程标准》(实验)(2003)中强调, 高中英语课程在进一步发展学生综合语言运用能力的基础上, 应特别注重提高学生用英语进行思维和表达的能力。“目前高中生英语口语表达普遍存在‘不够流利、不够地道、缺乏自信心’等问题。”^[1]而近年来, 许多研究者发现程式化语言(Formulaic Language, 以下简称FL)集语义、语法和语境于一体, 对高中英语口语教学有积极的促进作用。鉴于此, 本研究拟对高中英语口语教学进行实验研究, 探索如何在高中英语口语教学中进行程式化语言教学, 以提高学生口语表达的自信心、准确性、地道性和流利性。

1 程式化语言及相关研究

研究者从不同的角度给予FL许多不同的术语。例如, “formulaic speech(程式化语言)”^[2], “lexical chunks(词块)”^[3], “ready-made units(预制模块)”^[4]。Wary^[5]对FL做了如下定义: 一个存储在大脑中的整体预制块, 在使用时从记忆中被整体调用, 而不是按照语法规则产生或分析的连续或非连续的由词汇构成的语串。这一定义被广为接受。所以, FL是语义、语法和语境的统一体, 是人们约定俗成的一些语言结构, FL所包含的范围较广, 且分类众多。根据研究者们的定义及高中英语口语教学的需要, 本文从教学的角度将FL定义为: 语言使用者在语言输出和输入过程中频繁使用的, 具有特定语义和结构并以固定或半固定的形式存在的, 有利于提高语言生成能力的短语、固定搭配、习惯用语和句式。

由于对FL的定义不同, 其分类也随之不同。Becker^[6]将从结构和功能方面将其分为5大类: 聚合词和单词(Polywords)、短语限制结构(phrasal constraints)、元消息(meta-message)、句子构造成分(sentence builders)、情景话语(situational utterances)。Lewis^[3]根据词汇内部的语义联系和句法功能将FL分为4种: 单词和聚合词(words & polywords)、搭配词组(collocations)、惯用话语(institutionalized expres-

收稿日期: 20161117

基金项目: 湖南省社会科学界立项资助项目(15YBA164)

作者简介: 李文昕(1992-), 女, 湖南湘乡人, 硕士生, 主要从事程式化语言与高中英语口语教学研究。

sions)、句子框架和引语(sentence frames and heads)。根据 FL 的语用功能,Nattinger & DeCarrico^[7]将其分成3类:即社交互动(social interaction)、必要话题(necessary topics)和语篇手段(discourse devices)。本研究参照以上研究成果,结合高中英语口语教学实际需要,将 FL 分为短语和句子框架2大类。其中,短语包括必要话题类(与主题相关的短语)、固定搭配类(动词和非谓语动词的固定用法);句子框架分为必要话题、交际套语、语篇手段和习惯用语等。

口语产出中的程式化语言研究硕果累累,令二语研究者和教师自然地想到了其教学意义。Wood^[8]曾提出,FL 教学有助于学习者接触更多的构成程式语的语法规则,这些规则无论对于初期的二语学习者记忆语块,还是对晚期的二语学习者从语块中分析句法规则,都有促进作用。但是研究者们几乎一致认为二语学习者习得 FL 的难度极大,分歧在于如何开展 FL 教学。Wray^[5]总结了 FL 教学的3种不同方法,即 FL 整体操练法、FL 成分填空法和 FL 成分分析法。3种方法在实施过程中各有侧重,对程式化特征在语言知识中的作用亦有不同的看法,依次从高到低。当然,有的研究者在操作中可能会同时采取2种方法,如 Ellis^[2]认为,在 FL 教学中,FL 的结构分析连同大量的操练有助于语言能力的发展。学者们也进行了一系列实证研究,以探讨 FL 教学与口语能力的关系,研究结果在不同程度上证明,FL 教学有助于口语能力的提高。

FL 教学的研究成果已引起国内部分研究者的关注。杨玉晨^[1]最早提出了词汇的“板块”性,探讨了语言“板块”结构的与语用功能与分类,并提出了在英语教学中,教师应给学生提供语言的基本“板块”结构,可提高学习者的学习自信心以及语言的流利度和准确度。丁言仁^[9]认为,恰当运用 FL 有助于提高交际的流利性和选词的地道性,因此,探讨二语学习者如何习得、处理和运用 FL 尤为必要。他们将口语和写作放在同一研究框架中,探讨 FL 与两者之间的相关性。从研究成果上看,以往的研究多是探讨程式化语言与口语能力的相关性,对于如何在教学中具体运用 FL 的实验研究相对不足,而在有限的实证研究中,大多数研究对象是高校学生^[10],与高中生英语口语相关的 FL 研究为数不多。以上学者所进行的研究,无论是对 FL 还是对英语教学都起到了很大的推动作用,为本研究在理论上提供了支撑,在实践上提供了有益的借鉴。

2 研究设计

2.1 研究问题与研究方法

英语口语是英语语言习得中的一项重要技能。《普通高中英语课程标准》(实验)清晰而全面地提出了高中学生口语技能应达到的要求,本研究也将以此作为借鉴标准,着重以流利程度、准确度和地道度作为衡量标准,研究如何在高中英语口语教学中开展 FL 教学,从而提高高中生的口语表达。研究采用定量研究和定性研究相结合的方法,主要集中于跟踪实验班与控制班的教学过程并进行对比分析。在实验开始前和实验结束后对学生进行口语测试,以诊断他们口语表达能力的变化,前后测试卷的结构和内容范围基本一致,难度相近。实验过程中只对实验班实施 FL 习得的方法,其他教学方法和步骤两班均相同,并进行定期的教学访谈、课堂观察,检查并记录学生的变化。最后运用 SPSS 软件对测试数据进行统计分析。为避免受主观因素的影响,测试由课题组2位资深英语教师对学生的表现进行评分,评分采取100分制,各学生最终成绩取2位老师评判的平均分,并在实验后对实验班的学生进行访谈。

2.2 研究对象

本实验以湘乡市育才中学高一年级笔者所任教的2个平行班级为研究对象,其中,高14班是实验班。该班共有学生39人,其中,男生21人,女生18人。13班是控制班,共40人,其中,男生23人,女生17人。平均年龄均为15岁。湘乡市育才中学是一所全日制民办普通高级中学,所有学生均为全日制学生通过本市中考进入高一年级,在这之前学习背景和经历、教材也都相同。在实验过程中,性别差异对实验结果的影响可忽略不计。

2.3 研究工具

本次研究工具有3种,实验前后实验班学生程式化语言运用能力自我评估表;实验前后实验班和控

制班学生英语口语测试;实验班实验期间和实验后的访谈。

2.3.1 程式化语言运用能力自我评估表

程式化语言运用能力自我评估表在实验前和实验后课前发给學生,學生填完后当场收回。评估表采用 Likert 五级量表,选择 A,B,C,D,E 从低到高分分别记 1,2,3,4,5 分。其评估内容包括:1)对于程式化语言,我已有一定的识别和辨析能力;2)口语表达时,我能有意识地运用程式化语言进行表达;3)通过学习,我已有一定的程式化语言积累;4)在积累了一定的程式化语言后,我在口语表达时更加自信;5)我能将程式化语言运用到句子中,更准确地进行口语表达;6)通过程式化语言的积累,我能表达出符合英语思维习惯的句子。

2.3.2 英语口语测试

口语测试题由本课题组资深英语教师命题,实验前后测各有 2 道情景测试题,要求学生根据所创设的情境自由表达。其中,满分 100 分:语法的准确性 40 分,表达的流利性和地道性各 30 分。由 2 位考官按口语考试标准评分,取平均值。测试形式为:每个学生轮流进入考场,随机抽选 1 个话题并回答,时长 2 分钟。每位学生的回答将会被录音,转成文档记录,并按如下步骤进行数据整理:1)统计每篇口语记录的长度,即单词数;2)从口语语篇中按照语句结构选出 FL;3)录音中的停顿、重复、支吾以及自我修正和纠正个别发音错误的词,课题组在整理记录时算作流利性的体现;4)进行独立样本 T 检验以检查 2 个班的口语水平是否有显著差异。最后用 SPSS 13.0 分析所得数据。

2.3.3 访谈

本课题组通过课堂内的观察、实验期间和实验后的访谈期望发现学生对该教学模式的反应、感受以及存在的问题,了解学生在实验期间学习状态的变化,同时根据学生的反馈调整教学。

2.4 研究过程

控制班和实验班的英语教师均为笔者本人。受试所用教材为译林出版社出版的牛津高中英语模块一至模块四。实验时间为一个学年,约 38 周。实验期间 2 个班口语课时相同且等量安排口语课时训练。控制班采用传统的教学方法教学,实验班则根据二语习得的顺序,运用不同方法按照识别、记忆、模仿、运用 FL 的顺序进行教学实践。实验实施分为 3 个阶段:准备阶段、实施阶段、总结阶段。

2.4.1 准备阶段

开学前期,使学生识别 FL。课题组以讲座的形式简单介绍什么是 FL(Formulaic Language,即程式化语言),并以丰富的例证说明 FL 的分类、功能以及对提高英语水平的作用。再明确告知实验班学生本学期将有意识地学习 FL,其旨在提高他们的英语口语表达能力。实验班学生每人准备 1 个作业本,要求学生记录所遇到的 FL 并不断积累与巩固。再分别对实验班和控制班学生进行口语测试,并记录数据。

2.4.2 实施阶段

本阶段重在內化并运用 FL,按照二语习得的顺序,主要通过对输入材料的加工分析来完成,以译林版《牛津高中英语》模块一 unit 3 为例进行阐述。

1)识别 FL:对实验班学生介绍 FL 的定义及分类,借助上下文引导学生在课文中识别 FL,并以小组讨论的形式整理出自己认定的 FL,老师给予指导。例如学生整理出的 FL:

hear from; the best way to do sth.; be ashamed of; lose weight; work out; look after; regular exercise; attractive figure; a slim figure; healthy eating; be embarrassed about sth.; etc.

2)归类记忆 FL:按单元话题、句型结构、衔接手段等归类记忆 FL,并结合文章语境来记忆。例如:

单元主题(保持健康):keep fit; a slim figure; lose weight; go on a diet; healthy eating; regular exercise; attractive figure; etc.

句型结构:It is beneficial for sb. to do sth.; It is the same in...; I'm sorry to hear that; Don't you think so?; What do you think of...? There is no point in doing sth.; etc.

衔接手段:However; on the one hand...on the other hand...; as far as I'm concerned; from my point of

view; in summary; etc.

3)模仿 FL:通过语境对话、问卷调查、信息卡对话、复述课文等活动内化 FL。如语境对话,根据给出的 FL,学生模仿对话。如:

A: How are you? I haven't heard from you for a long time.

B: Things change so quickly! I'm now in hospital recovering from liver failure.

A: What's the matter with you?

B: I regret taking some weight - loss pills. They contain harmful chemical that caused my liver to fail. The pills were going to completely destroy my liver if I continued taking them.

A: How do you feel now?

B: I feel better now. I follow my doctor's advice and exercise for at least half an hour every day.

A: That sounds good. Don't damage your health for a slim and attractive figure. It isn't worth it. We shouldn't be ashamed of the way we look, should we?

4)运用 FL:单元学习结束后,要求学生分小组通过口语面试、角色扮演、主题演讲等多种形式输出所学 FL。如以“How to keep fit”为主题进行演讲,一小组展示如下:

“Diet and way of life are often a problem for teenagers. Healthy eating along with regular exercise is probably the only way to become fit. Diet are useless in the long term, yet approximately 20% of teenagers say they have tried going on a diet and skipping meals to control their weight. If you eat properly and exercise regularly, you will lose weight, keep fit and feel great...”

2.4.3 总结性阶段

一学年实验结束后对实验班和控制班学生分别进行口语测试,同时对实验班学生进行随机访谈,了解实验后他们对英语口语表达的心理以及态度,并再次对他们进行 FL 运用能力自我评估调查。

3 结果和讨论

3.1 教学实验结果与分析

实验结束后,笔者对所收集的数据进行描述统计和 T 检验分析,从学生口语表达的准确性、流利性、地道性等方面来检验实验结果,如表 1 所示。

表 1 实验前后实验班学生 FL 运用能力自我评估对照表

指标	实验前		实验后	
	M	SD	M	SD
程式化语言意识	2.468 6	0.483 05	2.822 5	0.424 76
程式化语言知识	2.760 2	0.506 21	3.023 6	0.410 03
程式化语言辨识能力	2.534 2	0.634 11	2.978 1	0.538 27
口语表达准确度	2.756 4	0.614 82	2.853 4	0.620 13
口语表达地道度	2.701 8	0.600 30	2.780 6	0.615 42
口语表达流利度	2.544 7	0.574 03	2.712 7	0.556 17
平均值	2.627 7	0.478 70	2.861 8	0.527 46

从表 1 的对比可得出:通过实验,实验班学生 FL 意识和 FL 知识有了良性变化,学生感到 FL 辨识能力以及口语表达的准确度、地道度都有了显著提高,均值较实验前有所提升,口语表达的地道度虽然没有显著变化,但较实验前也有一定改善。

如表 2 所示,实验前,实验班与控制班的口语平均成绩基本相同,说明 2 个班的英语口语水平相当,具有实验性。实验后,实验班口语表达的正确性、流利性、准确性和逻辑性都显著高于控制班,且实验后口语成绩较实验前有提升,差异在 2.0 左右。实验前后实验班的平均成绩较控制班提升更显著。这表

明 FL 的习得确实对英语口语水平的提高有显著作用,有效提高了学生的英语口语表达。

表 2 实验班和控制班口语测试的前测和后测平均成绩对比

标准	分值	实验班			控制班		
		前测	后测	差异	前测	后测	差异
地道性	30	15.6	17.5	1.9	15.3	15.9	0.6
流利性	30	19.7	22.4	2.7	20.2	21.0	0.8
准确性	40	25.6	28.2	2.6	24.8	25.5	0.7
总分	100	60.9	68.1	7.2	60.3	62.5	2.2

图 1 是用词错误数量图和错误率图,从图可看出实验前 2 个班学生用词的错误数量和错误率基本相当。而实验后实验班比控制班的错误数量少 112 个单位,且错误率较控制班减少 3.5 个百分点。由此表明,在口语表达中运用 FL 可以大大降低学生使用错误词汇的几率,从而提高学生表达的准确度。

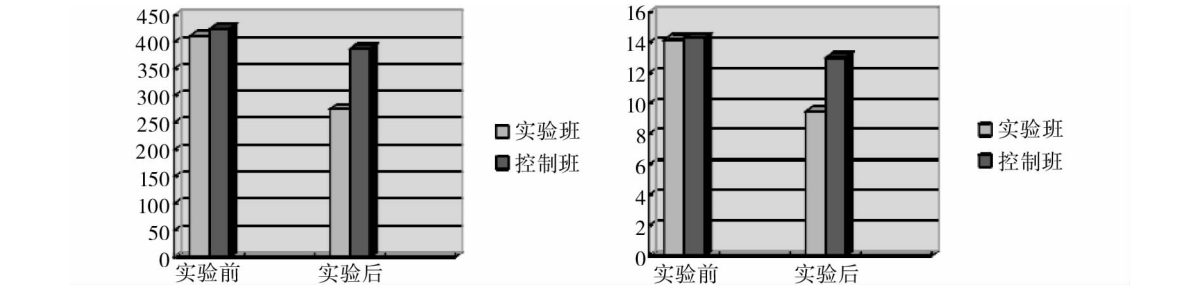


图 1 实验班与控制班用词错误数量和错误率数据对比

从图 2 口语流利度对比图可看出,实验前 2 个班的学生并无明显差异。实验后,实验班在单位时间内叙述的词语数量多于控制班,说明口语表达的流利度高于控制班。由此不难得出,在教学过程中,将 FL 作为学生学习词汇的最小单位进行教学,通过反复记忆并不断巩固,缩短了学生在脑海中搜罗词语组织表达的时间,从而使学生的表达更为流畅。

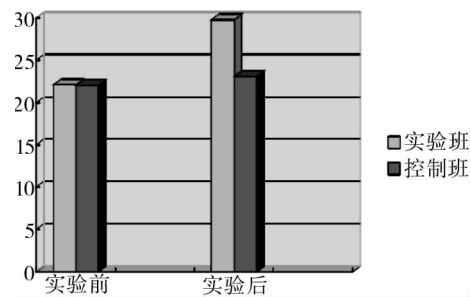


图 2 实验班与控制班口语流利度数据对比

图 3 是 FL 数量图和 FL 使用频度图,由图可知,实验前控制班相较实验班使用的 FL 数量多出 8 个单位,实验后,实验班的程式化语言数量比控制班多出 97 个单位,从使用频度来看,从实验前相差无几增加到 11.25 个百分点的差距。这充分说明,在口语表达中有意识地使用积累的 FL,能大大提高口语表达的地道性。

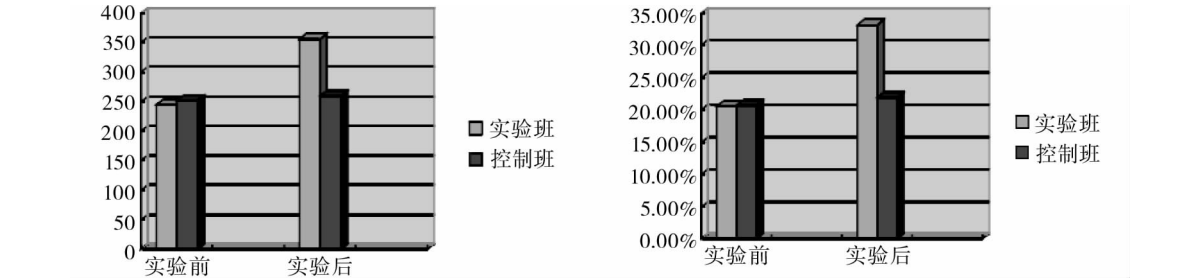


图 3 实验班与控制班 FL 数量和 FL 使用频度数据对比

教学实验结果表明,实验验证了 FL 在英语口语表达中的积极作用,实验班学生的口语表达准确性、地道性和流利性都有显著提高。

3.2 访谈与分析

教学实验后,课题组与实验班学生进行了座谈。访谈在随意轻松中进行的,以便于得到更真切更丰富的信息。

1)绝大多数受试者表示 FL 使他们的表达更加流利。一受试者说:“刚开始接触 FL 时,觉得很有意思,后来在英语学习时,我有意识地找出这些 FL,并背诵。有人说很难背,其实我觉得放入语境中记忆很快就掌握了。”更多受试者表示其在口语表达时可以快速找出与话题相关的 FL,不用再为选词和措辞而发愁。

2)FL 的积累与学习能增强其表达的自信心。一受试者说:“开始我并不知道 FL 是什么,也一直对自己的英语成绩比较焦虑,用英语不能自如地表达出我的意思,渐渐也有些排斥英语,可在有次演讲中我成功地用上了掌握的 FL,自此,我也就不那么排斥英语,对自己有了更大的信心。”更多受试者认为,FL 能有助于他们提高口语表达能力,提升学习效率,从而有助于他们树立学习英语的自信心。

3)几乎所有受试者都能根据相应的语境,不同程度地提取相应 FL 进行英语语言交际。有受试者说他们不仅在英语口语表达中更加流畅,英语写作也有很大的提高。

4 结语

社会对学生英语能力的要求已今非昔比,英语的口语表达能力越来越受到关注。本研究以湘乡育才中学高一年级 14 班学生为受试,运用设计性实验法探讨如何将 FL 融入高中英语口语教学的实践中,从而提高学生的口语表达能力。实践表明,在教学中增强 FL 意识,不断强化 FL,并运用不同的方法与策略,按 FL 的识别、记忆、模仿与运用的顺序逐渐习得 FL,能使学生的口语表达更自信、准确、地道和流利。

参考文献:

- [1] 杨玉晨. 英语词汇的“板块”性及其对英语教学的启示[J]. 外语界,1999(3):24-26.
- [2] Ellis Nick. Frequency effects in language processing: A Review with Implications for Theories of Implicit and Explicit Language Acquisition[J]. Studies in Second Language Acquisition, 2002(2):143-190.
- [3] Lewis M. The Lexical Approach[M]. London: Language Teaching Publications,1993.
- [4] Cowie A P. Phraseology: Theory, Analysis, and Application[C]. Oxford: Clarendon Press,1998.
- [5] Wray A. Formulaic Language and the Lexicon[M]. Cambridge: Cambridge University Press, 2002.
- [6] Becker J. The Phrasal Lexicon[M]. Cambridge: Bolt, Beranek and Newman,1975.
- [7] Nattinger J, DeCarrico J. Lexical Phrases and Language Teaching[M]. New York: Oxford University Press, 1992.
- [8] Wood D. Formulaic Language in Acquisition and production: Implications for Teaching[J]. TESL Canada Journal, 2002(4):1-15.
- [9] 丁言仁. 第二语言习得研究与外语学习[M]. 上海:上海外语教育出版社,2004.
- [10] 许家金,徐瑞宗. 中国大学生英语口语中的互动话语词块研究[J]. 外语教学与研究, 2007(6):437-443.

(责任校对 谢宜辰)